



GOMS 2016 CONCHES

De saint en saint

Toutes les églises et chapelles catholiques du monde sont placées sous la protection d'un saint, d'une sainte, dont l'intercession auprès de Dieu ou les prières dans les situations d'urgence sont particulièrement secourables.

Les 38 maisons de Dieu, situées dans la vallée de Conches entre Oberwald et Niederwald, n'y dérogent pas. En voici quelques exemples: Sainte-Marie-Auxiliatrice à Blitzingen qui, à l'invocation de la flotte chrétienne, met en déroute au 16ème siècle la marine turque dans le golfe de Patras. Saint-Martin à Obergesteln, appelé Martin le Miséricordieux, qui partage en 338 son manteau avec un déshérité transi de froid aux portes d'Amiens. Saint-Nicolas à Ulrichen, patron des bateliers, marinières et navigateurs. Saint-Sébastien à Geschinen, martyr romain qui aide à lutter contre la peste, les épidémies et protège les archers, fantassins et policiers... ou encore Saint-Théodule à Niederwald, patron du Valais et des Walser, dont la légende lui attribue la naissance du vignoble valaisan.

La représentation des saints dans ces édifices religieux aux intérieurs baroques formalisent la relation entre Dieu et les êtres humains, établit au sein des croyants une connexion avec l'Au-delà et plus concrètement sacralise le lien avec les villageois. En effet, les divers prénoms comme Marie, Martin, Nicolas, Sébastien, Théodore, donnés en signe de vénération, se retrouvent dans l'arbre généalogique de nombreuses familles conchoises.

La présence de l'art religieux dans la vallée est donc davantage qu'un simple acte culturel.

Alors cheminez « **de saint en saint** » en visitant les 12 principaux édifices religieux de la vallée pour découvrir de précieux trésors et vous familiariser avec l'imagerie, la symbolique et le contenu théologique d'une contrée empreinte des signes du sacré!

Marie-José Wiedmer

Von Heiligem zu Heiligem

Die Geschichte des Goms ist untrennbar mit der katholischen Kirche verbunden. Dies bezeugen die unzähligen Heiligendarstellungen, denen der Betrachter bis heute in den Gommer Kirchen und Kapellen begegnet. Die Heiligen sind Verbindungspunkte im doppelten Sinne:

- Sie bezeugen die Solidarität unter den einzelnen Dörfern: Die Namen Katharina, Barbara, Antonius, Sebastian, Josef u.a. findet man im Stammbaum fast jeder Gommer Familie. In mindestens einer Kirche oder Kapelle der Dörfer sind die beliebtesten Namenspatrone bildlich dargestellt. Natürlich hat jedes Dorf mit seinen Gotteshäusern ein eigenes Profil. Zugleich gibt es aber auch auf verschiedenen Ebenen sehr starke Verbindungen unter den Dörfern, die gleichsam der «Gemeinschaft der Heiligen» entsprechen.
- Auf heutige Betrachter mögen die individuellen Darstellungen der Heiligen, ihre unzeitgemässen Gewänder und ihre Gebärden etwas befremdend oder gar überholt wirken. Doch gerade in der Konkretheit der gewählten Darstellungsform drückt sich die direkte Beziehung zwischen Gott und den Menschen in der Geschichte aus. Die Heiligen bezeugen die individuelle Berufung und Mitwirkung am Reich Gottes. Gemäss dem katholischen Glauben haben sie bereits Anteil am ewigen Leben, das jedem Menschen verheissen ist. Die Darstellungen der Heiligen in den Kirchen verleihen der Treue Gottes zu seinen Geschöpfen und der Solidarität innerhalb der Gemeinschaft der Gläubigen über den Tod hinaus Ausdruck.

Die Gommer Sakralkunst im doppelten Wortsinn zu «entstauben», ist unter diesen Gesichtspunkten nicht «nur» eine kulturelle Pflicht.

Die unzähligen Heiligendarstellungen sind ein kostbarer Schatz der Region, den es immer wieder neu zu entdecken gilt. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen viele erhellende Begegnungen auf dem Spaziergang « **von Heiligem zu Heiligem** ».

Sarah Gigandet

Wettbewerb / Concours

12 Heiligen - 12 Dörfer - 12 Monde / 12 saints - 12 villages - 12 mois

Schreiben Sie die Nummer des Heiligen neben den Namen des Dorfes, zu dem er gehört.
 Inscrivez le numéro du saint à côté du nom du village, auquel il appartient.

<input type="checkbox"/>	Oberwald
<input type="checkbox"/>	Obergesteln
<input type="checkbox"/>	Ulrichen
<input type="checkbox"/>	Geschinen
<input type="checkbox"/>	Münster
<input type="checkbox"/>	Reckingen
<input type="checkbox"/>	Gluringen
<input type="checkbox"/>	Ritzingerfeld
<input type="checkbox"/>	Biel
<input type="checkbox"/>	Selkingen
<input type="checkbox"/>	Blitzingen
<input type="checkbox"/>	Niederwald

Phone ————— Phone

Endsendefrist (Datum des Poststempels): **10. Dezember 2016**
 Date limite d'envoi (cachet de la poste): **10 décembre 2016**

Der Wettbewerb wird von der Obergoms Tourismus AG unterstützt. Le concours est soutenu par Obergoms Tourismus AG.

Januar - Janvier							Februar - Février							März - Mars									
Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son			
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim			
53				1	2	3	5	1	2	3	4	5	6	7	9	1	2	3	4	5	6		
7	4	5	6	7	8	9	10	6	8	9	10	11	12	13	14	10	7	8	9	10	11	12	13
2	11	12	13	14	15	16	17	7	15	16	17	18	19	20	21	11	14	15	16	17	18	19	20
3	18	19	20	21	22	23	24	8	22	23	24	25	26	27	28	12	21	22	23	24	25	26	27
4	25	26	27	28	29	30	31	9	29							13	28	29	30	31			

April - Avril							Mai - Mai							Juni - Juin									
Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son			
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim			
13				1	2	3	17						1	22		1	2	3	4	5			
14	4	5	6	7	8	9	10	18	2	3	4	5	6	7	8	23	6	7	8	9	10	11	12
15	11	12	13	14	15	16	17	19	9	10	11	12	13	14	15	24	13	14	15	16	17	18	19
16	18	19	20	21	22	23	24	20	16	17	18	19	20	21	22	25	20	21	22	23	24	25	26
17	25	26	27	28	29	30		21	23	24	25	26	27	28	29	26	27	28	29	30			
								22	30	31													

Juli - Juillet							August - Août							September - Septembre									
Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son			
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim			
26				1	2	3	31	1	2	3	4	5	6	7	35			1	2	3	4		
27	4	5	6	7	8	9	10	32	8	9	10	11	12	13	14	36	5	6	7	8	9	10	11
28	11	12	13	14	15	16	17	33	15	16	17	18	19	20	21	37	12	13	14	15	16	17	18
29	18	19	20	21	22	23	24	34	22	23	24	25	26	27	28	38	19	20	21	22	23	24	25
30	25	26	27	28	29	30	31	35	29	30	31					39	26	27	28	29	30		

Oktober - Octobre							November - Novembre							Dezember - Décembre									
Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Mon	Di	Mit	Don	Fre	Sam	Son			
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim			
39				1	2		44		1	2	3	4	5	6	48			1	2	3	4		
40	3	4	5	6	7	8	9	45	7	8	9	10	11	12	13	49	5	6	7	8	9	10	11
41	10	11	12	13	14	15	16	46	14	15	16	17	18	19	20	50	12	13	14	15	16	17	18
42	17	18	19	20	21	22	23	47	21	22	23	24	25	26	27	51	19	20	21	22	23	24	25
43	24	25	26	27	28	29	30	48	28	29	30					52	26	27	28	29	30	31	
44	31																						

- 01.01.2016 Neujahrstag/Nouvel an
- 27.03.2016 Ostern/Pâques
- 28.03.2016 Ostermontag/Lundi de Pâques
- 05.05.2016 Auffahrt/Ascension
- 15.05.2016 Pfingsten/Pentecôte
- 16.05.2016 Pfingstmontag/Lundi de Pentecôte
- 26.05.2016 Herrgottstag/Fête-Dieu
- 01.08.2016 Nationalfeiertag/Fête Nationale
- 15.08.2016 Mariä Himmelfahrt/Assomption
- 01.11.2016 Allerheiligen/La Toussaint
- 08.12.2016 Mariä Empfängnis/Immaculée Conception
- 25.12.2016 Weihnachten/Noël
- 31.12.2016 Silvester/Réveillon

Im Jahr 2016 steht der Faltkalenderwettbewerb ganz im Zeichen der sakralen Figuren. Wanderer, Spaziergänger, Radfahrer, Langläufer, Zug- und Postautofahrer, Autofahrer... werden dazu motiviert, die auf dem Kalender abgebildeten Heiligen in den Gommer Hauptkirchen von Niederwald bis Oberwald auf spielerische Art und Weise zu entdecken. Die Edition des Faltkalenders mit spielerischen sowie kulturellen Komponenten wird von der Obergoms Tourismus AG und von Tourist Info Münster-Geschinen unterstützt. Insgesamt sind 12 Editionen geplant, welche die Wettbewerbsteilnehmer immer wieder von neuem auf eine «Schatzsuche in den 12 Gommer Dörfern» schicken. Dabei wird in jedem Jahr ein anderer kulturell und/oder architektonisch bedeutsamer Aspekt der Gommer Dörfer thematisiert. Im vergangenen Jahr erschien der erste Faltkalender. 2027 wird die Serie abgeschlossen. Innerhalb dieser 12 Jahre wird jedes Gommer Dorf die einmalige Gelegenheit dazu haben, die Preisverleihung des Wettbewerbs organisieren zu dürfen.

Le calendrier-concours 2016 consacré aux figures sacrées des édifices religieux de la Haute Vallée de Conches est destiné à encourager marcheurs, randonneurs, cyclistes, skieurs, passagers du Matterhorn Gotthard Bahn et des cars postaux, automobilistes... à découvrir dans un esprit ludique les 12 villages qui se succèdent entre Niederwald et Oberwald. Cette démarche à vocation culturelle s'inscrit dans la volonté de la Commission du tourisme et du Tourist Info de Münster-Geschinen de créer sur 12 ans une « chasse aux trésors » autour de 12 thèmes architecturaux et significatifs de la vallée. Débutée en 2015, cette collection de dépliants s'achèvera en 2027, afin de permettre à chacun des villages d'organiser la remise des prix de l'un des 12 concours.

Alle sakrale Figuren sind in den Dorfkirchen, zu finden. Nur jene von Ritzingen ist in der Ritzingerfeldkapelle. Toutes les figures sacrées se trouvent dans les églises de village, à l'exception de celle de la chapelle de Ritzingerfeld.



Les prix sont offerts par



offèrent die Preise

Die Auflösung und Gewinner des Wettbewerbs sowie die Preise werden am **Mittwoch, dem 28. Dezember 2016** vor der Kirche in Obergestein bekannt gegeben. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Les résultats et gagnants du concours ainsi que les prix seront proclamés le **mercredi 28 décembre 2016** devant l'église d'Obergestein. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. Tout recours juridique est exclu.

Name:
 Nom:
 Vorname:
 Prénom:
 Strasse:
 Rue:
 PLZ/CP: Ort/Lieu:
 Land/pays: Tel:



Obergoms Tourismus AG
 Tourist Info Münster
 Furkastrasse 53
 3985 Münster